

# distance (distanciamiento)

## **Término**

### **Término**

distance

### **Idioma**

Inglés (Reino Unido) (215)

### **Área Especialidad**

Humanidades y de las Artes (406)

### **Disciplina**

Lingüística Aplicada (496)

### **Temática**

Lingüística Sistémico-Funcional: Teoría de la Valoración

### **Definición del término**

Second sub-category of attribution, involving formulations in which, via the semantics of the framer employed, there is an explicit distancing of the authorial voice from the attributed material. It is most typically realised by means of the reporting verb, 'to claim' and by certain uses of 'scare' quotes.

### **Fuente / Autor (del término)**

Martin, J. R. & White, P. R. R. (2005). The language of evaluation: Appraisal in English. Nueva York: Palgrave.

### **Contexto del término**

The centre-left news reporters resort to a different tactic, which is to more frequently distance themselves from the words and thoughts of those whom they are reporting, which, we argue, disaligns the reporter's voice with the reported voice, and thus is also an aligning strategy with the readership.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

McCabe A. & Alonso, I. (2019). Challenging the concept of pure objectivity in British and Spanish hard news reports: The case of the 2006 Lebanon War. En C. Sancho (Ed.),

## Español

### Equivalente en español

distanciamiento

### Categoría gramatical

Nominal (221)

### Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

### Definición del término en español

Segunda subcategoría de atribución, que incluye formulaciones en las que, a través de la semántica de la expresión empleada, hay un distanciamiento explícito del material referenciado por parte de la voz autoral. Es típicamente realizado por medio del verbo de proyección 'alegar' y por ciertos usos irónicos de comillas.

### Fuente / Autor (del término en español)

Traducción de la definición en inglés por Daniel Rodríguez Vergara.

### Contexto del término en español

Los reporteros de noticias de centro-izquierda recurren a diferentes tácticas para distanciarse más frecuentemente de las palabras e ideas de aquellos a los que están reportando, lo cual, creemos que desalinea la voz del reportero de la voz reportada, y por lo tanto es una estrategia para alinearse con los lectores.

### Fuente / Autor (del contexto en español)

Traducción del contexto en inglés por Daniel Rodríguez Vergara.

## Notas para la traducción

### Remision

- [attribute \(atribución\)](#)

## Formatos de descarga

- [PDF](#)
- [CSV](#)
- [XLS](#)
- [TXT](#)